



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XXIX

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**



אשר דברתי לך: וייקץ יעקב משנתו ויאמר איכן יש טו

יהוה במקום הזה ואנכי לא ידעתי: ויראו יאמר מה 16

נורא המקום הזה אין זה כי אסבית אלהים וזה שער

השמים: וישכם יעקב בבקר ויקח את האבן אשר 17

שם מראשתיו וישם אתה מצבה ויצק שמן על-

ראשה: ויקרא את שם המקום ההוא בית אל 18

ואולם לזו שם העיר לראשנה: וידר יעקב נדר לאמר 19

אם יהיה אלהים עמדי ושמרני בדרך הזה אשר אנכי

הולך ונתן לי לחם לאכל ובגר ללבש: ושבתים

בשלוש אל בית אבי והיה יהוה לי לאלהים: והאבן 20

הזאת אשר שמת מצבה יהיה בית אלהים וכל אשר

תתן לי עשר אעשרנו לך: וישם יעקב רגליו וידר 21

ארצה בני קדם: ויראו הנה באר בשדה והנה שם 22

שלשה עררי צאן רבצים עליה פי מן הבאר ההוא

ישקו העדרים והאבן גדלה על פי הבאר: ונאספו 23

שמח כל העדרים וגללו את האבן מעל פי הבאר

והשקו את הצאן והשיבו את האבן על פי הבאר

למקמה: ויאמר להם יעקב אחי מאין אתם ויאמרו 24

מחרן אנחנו: ויאמר להם הידעתם את לבן בן נחורה

ויאמרו ידענו: ויאמר להם השלוש לו ויאמרו שלום 25

והנה רחל בתו באה עם הצאן: ויאמר הן עוד היום 26

גדול לא ערת האסף המקנה השקו הצאן ולכו רעו:

ויאמרו לא נוכל עד אשר יאספו כל העדרים וגללו 27

את האבן מעל פי הבאר והשקינו הצאן: עורנו מדבר 28

עמם ורחל באה עם הצאן אשר לאבירה כירעה

הוא: והי כאשר ראה יעקב את רחל בת לבן אחי

אמו ואת צאן לבן אחי אמו ויש יעקב ויגל את האבן

מעל פי הבאר וישק את צאן לבן אחי אמו: וישקו 29

יעקב

*Jacob excitatur à somno, & perterritus inquit, illam esse caeli januam. Tulit lapidem, & eum in signum constituit, vocans locum illum Beth-El; & votum Deo facit.*

Cap. XXIX

*Quarit à pastoribus circa Laban.*

*Supervenie Rachel cum ovibus, & ille potum dat eis.*

23



12 יעקב לרחל וישא את קלו ויבד: ויגד יעקב לרחל כי  
 אחי אביה הוא וכי בן דבקה הוא ותרץ ותגד לאביה:  
 13 ויהי כשמע לבן את שמע יעקב בן אחתו וירץ  
 לקראתו ויחבק לו וינשק לו ויביאהו אל ביתו ויספר  
 14 ללבן את כל הדברים האלה: ויאמר לו לבן אף  
 טו עצמי ובשרי אתה וישב עמו חרשימים: ויאמר לבן  
 ליעקב הכי אחי אתה ועבדתי חנם הגידה לי מה  
 16 משכרתך: וללבן שתי בנות שם הגדלה לאה ושם  
 17 הקטנה רחל: ועיני לאה רבות ורחל היתה  
 18 יפרת תאר ויפת מראה: ויאהב יעקב את רחל  
 ויאמר אעבדך שבע שנים ברחל בתך הקטנה:  
 19 ויאמר לבן טוב תתי אתה לך מתתי אתה לאיש  
 כ אחר שבה עמדי: ויעבד יעקב ברחל שבע שנים  
 21 והיו בעיניו כימים אחרים באהבתו אתה: ויאמר יעקב  
 אל לבן הבה את אשתי כי מלאו ימי ואבואה אליה:  
 22 ויאסף לבן את כל אנשי המקום ויעש משתה: והיו  
 23 בערב ויקח את לאה בתו ויבא אתה אליו ויבא אליה:  
 24 ויתן לבן לה את זלפה שפחתו ללאה בתו שפחה:  
 כה והיו בכקרו והנה הוא לאה ויאמר אל לבן מה זאת  
 עשית לי הלא ברחל עבדתי עמך ולמה רמיתני:  
 16 ויאמר לבן לא יעשה כן במקומנו לתת הצעירה לפני  
 27 הבכירה: מלא שבע זאת ונתנה לך גם את זאת  
 בעבדך אשר תעבד עמדי עוד שבע שנים אחרות:  
 28 ויעש יעקב כן וימלא שבע זאת ויתן לו את רחל בתו  
 29 לו לאשה: ויתן לבן לרחל בתו את בלהה שפחתו  
 ללה לשפחה: ויבא גם אל רחל ויאהב גם את רחל  
 30 מלאה ויעבד עמו עוד שבע שנים אחרות: וירא  
 יהוה כי שנואה לאה ויפתח את רחמה ורחל עקרה:  
 ותהר

*Jahacob illi  
 cognatio-  
 nem suam  
 refert. &  
 ipsa parenti  
 indicat.*

*Convenit  
 cum Laban  
 ut ei septen-  
 nium pro  
 Rachel in-  
 servias.*

*Exacto  
 tempore i  
 Laban in  
 locum Ra-  
 chel dedit  
 Jahacob  
 Leah.*

*Jahacob  
 iterum  
 septennium  
 pro Rachel  
 inservit: &  
 Laban dat  
 illam ei in  
 uxorem.*



32 ותהר לאה ותלד בן ותקרא שמו ראובן כי אמרה כי  
ראח יהוה בעניי כי עתה יאהבני אישי: ותהר עוד  
ותלד בנותאמר כי שמע יהוה כי שנאה אנכי ויתן

*Parit Leah  
Reuben Sim-  
hon Levi &  
Fehudah.*

לי גם את זה ותקרא שמו שמעון: ותהר עוד ותלד  
בנותאמר עתה הפעם ילוה אישי אלי כי ילדתי לו  
שלשה בנים על כן קרא שמו לוי: ותהר עוד ותלד לה  
בן ותאמר הפעם אורה את יהוה על כן קראה שמו

א יהודה ותעמד מלדת: ותרא רחל כי לא ילדה *Cap. XXX:*

ליעקב ותקנא רחל באחיה ותאמר אל יעקב הבה  
לי בניסואם אין מתה אנכי: ויחראף יעקב ברחל  
ויאמר התחרת אלהים אנכי אשר מנע ממך פרי  
בטן: ותאמר הנה אמת בלהה בא אליה ותלד על  
ברכי ואבנה גם אנכי ממנה: ותתן לו ארת בלהה

*Bilhah, ser-  
va Rachel,  
parit Dan  
& Napht-  
thali.*

שפחתה לאשה ויבא אליה יעקב: ותהר בלהה ותלד  
ליעקב בן: ותאמר רחל דגני אלהים וגם שמע בקלי  
ויתן לי בן על כן קראה שמו דן: ותהר עוד ותלד  
בלהה שפחת רחל בן שני ליעקב: ותאמר רחל  
נפתולי אלהים ונפתלתי עם אחתי גם יכלתי ותקרא

*Silpah, ser-  
va Leah,  
parit Gad  
& Aser.*

שמו נפתלי: ותרא לאה כי עמדה מלדת ותקח את  
זלפה שפחתה ותתן אותה ליעקב לאשה: ותלד  
זלפה שפחת לאה ליעקב בן: ותאמר לאה בנך  
ותקרא את שמו גד: ותלד זלפה שפחת לאה בן שני  
ליעקב: ותאמר לאה באשרי כי אשרוני בנות ותקרא

כאנר קרי

את שמו אשר: וילד ראובן כימי קציר חטים ומצא  
דודאים בשדה ויבא אתם אל לאה אמו ותאמר רחל  
אל לאה תנינא לי מדודאי בנך: ותאמר לה רחל  
קחתך את איש ולקחת גם את דודאי בני ותאמר  
רחל לבן ישבב עמך הלילה תחת דודאי בנך: ויבא  
יעקב

*Reuben af-  
fert man-  
dragoras  
matri. &  
Rachel pe-  
tit ab ipsa  
ut det sibi  
de illis, pro  
quibus ipse*